

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2002 — 3030 [C — 2002/03389]

28 AUGUSTUS 2002. — Ministerieel besluit dat de faciale rentevoet van de Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet - 4 september 1999-2002-2004-2006, voor de periode van 4 september 2002 tot 3 september 2004 bevestigt

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van de Staatsbons, inzonderheid artikel 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 2000 betreffende de uitgifte van de Staatsbons, inzonderheid de artikelen 8 en 9;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 augustus 1999 betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 5 jaar verlengbaar tot 7 jaar, 4 september 1999-2004-2006, en de Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet, 4 september 1999-2002-2004-2006, inzonderheid artikel 3, 2e alinea,

Besluit :

Artikel 1. De faciale rentevoet van de Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet - 4 september 1999-2002-2004-2006 - wordt vastgesteld op 4,30 pct. voor de periode van 4 september 2002 tot 3 september 2004.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 4 september 2002.

Brussel, 28 augustus 2002.

D. REYNDERS

MINISTERE DES FINANCES

F. 2002 — 3030 [C — 2002/03389]

28 AOUT 2002. — Arrêté ministériel confirmant le taux facial du Bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti - 4 septembre 1999-2002-2004-2006, pour la période du 4 septembre 2002 au 3 septembre 2004

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, notamment les articles 8 et 9;

Vu l'arrêté ministériel du 24 août 1999 relatif à l'émission du bon d'Etat à 5 ans extensible à 7 ans, 4 septembre 1999-2004-2006, et du bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti, 4 septembre 1999-2002-2004-2006, notamment l'article 3, 2^e alinéa,

Arrête :

Article 1^{er}. Le taux d'intérêt facial du bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti - 4 septembre 1999-2002-2004-2006 - est fixé à 4,30 p.c. pour la période du 4 septembre 2002 au 3 septembre 2004.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 4 septembre 2002.

Bruxelles, le 28 août 2002.

D. REYNDERS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 3031 [C — 2002/22669]

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 19, § 4, van de nieuwe gemeentewet en van artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd werd genomen ter uitvoering van artikel 19, § 4, van de nieuwe gemeentewet en van artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Het bepaalt dat de burgemeesters en schepenen in functie en de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun vervangers in functie die onderworpen zijn aan het bijzonder statuut van sociale zekerheid bedoeld respectievelijk bij artikel 19, § 4, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet en bij artikel 37^{quater}, eerste lid, van voormelde wet van 29 juni 1981, een verklaring op erewoord moeten doen over hun hoedanigheid van niet-beschermd persoon inzake sociale zekerheid. Zij moeten eveneens hun situatie inzake geneeskundige verzorging bewijzen door middel van een attest van hun verzekeringsinstelling.

Het ontwerp van koninklijk besluit bepaalt tevens dat de gewezen burgemeesters en schepenen en de gewezen voorzitters van O.C.M.W.'s en hun (gewezen) vervangers die de terugbetaling van de persoonlijke bijdragen die inzake geneeskundige verzorging werden gestort vragen krachtens respectievelijk artikel 19, § 4, derde lid, van de nieuwe gemeentewet en artikel 37^{quater}, derde lid, van voormelde wet van 29 juni 1981, moeten bewijzen door middel van een attest van de verzekeringsinstelling dat ze genieten van verstrekkingen inzake geneeskundige verzorging bij toepassing van artikel 32, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 3031 [C — 2002/22669]

2 AOUT 2002. — Arrêté royal portant exécution de l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale et de l'article 37^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal qui est soumis à Votre signature a été pris en exécution de l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale et de l'article 37^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, il prévoit que les bourgmestres et échevins en fonction et les présidents de centre publics d'aide sociale et leurs remplaçants en fonction qui sont soumis au statut spécial en matière de sécurité sociale visé respectivement à l'article 19, § 4, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale et à l'article 37^{quater}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 précitée, doivent faire une déclaration sur l'honneur relative à leur qualité de personne non protégée en matière de sécurité sociale et prouver leur situation en matière de soins de santé à l'aide d'une attestation de leur organisme assureur.

De même, le projet d'arrêté royal prévoit que les anciens bourgmestres et échevins et les anciens présidents de C.P.A.S. et leurs (anciens) remplaçants qui respectivement en vertu des articles 19, § 4, alinéa 3, de la nouvelle loi communale et 37^{quater}, alinéa 3, de la loi du 29 juin 1981 précitée, demandent le remboursement des cotisations personnelles versées en matière de soins de santé, doivent prouver qu'ils bénéficient des soins de santé en application de l'article 32, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, à l'aide d'une attestation de l'organisme assureur.

In zijn advies nr. 33.053/1 bepaalt de Raad van State dat « in het ontwerp komt onvoldoende duidelijk tot uiting dat, eensdeels, de zitting houdende lokale mandatarissen om de toepassing kunnen verzoeken van hetzij de sociale bescherming die beperkt blijft tot de sector verzorging van de ziekteverzekering, hetzij de ruimere sociale bescherming die onder meer ook de werkloosheids- en gezinsbijslag-regeling omvat, en dat, anderdeels, de gewezen lokale mandatarissen enkel in aanmerking komen voor de beperkte sociale bescherming en uitsluitend om de toepassing van deze laatste kunnen verzoeken. Teneinde geen onzekerheid te laten bestaan omtrent dat onderscheid, dat trouwens reeds uit de wetsartikelen valt af te leiden die de ontworpen regeling tot rechtsgrond strekken, dient de redactie van de diverse artikelen van het ontwerp in die zijn te worden geëxpliciteerd. » Het gaat om een verkeerde interpretatie van artikel 37^{quater} van voormelde wet van 29 juni 1981.

De burgemeesters en schepenen, de voorzitters van O.C.M.W.'s en hun vervangers in functie die de voorwaarden respectievelijk van artikel 19, § 4, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet of van artikel 37^{quater}, eerste lid, van voormelde wet van 29 juni 1981 vervullen, hebben geen keuze en moeten worden onderworpen aan de regelingen verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, werkloosheidsuitkeringen en kinderbijslag voor werknemers. Na afloop van hun mandaat kunnen de burgemeesters en schepenen, de voorzitters van O.C.M.W.'s en hun vervangers die de voorwaarden van respectievelijk artikel 19, § 4, derde lid, van de nieuwe gemeentewet of artikel 37^{quater}, derde lid, van de wet van 29 juni 1981 vervullen, enkel de terugbetaling vragen van de bijdragen die voor de verzekering voor geneeskundige verzorging werden gestort.

Aangezien de Raad van State gevraagd heeft artikelen 1 en 2 van het ontwerp van koninklijk besluit nauwkeuriger te formuleren omdat ze niet duidelijk zijn, werden deze artikelen gesplitst. Artikel 1 van het nieuw ontwerp van koninklijk besluit heeft aldus betrekking op de burgemeesters en schepenen in functie die, zonder de toepassing van artikel 19, § 4, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, aanvullende persoonlijke bijdragen voor geneeskundige verzorging zouden moeten betalen en die daardoor onderworpen zijn aan de regelingen verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, werkloosheidsuitkeringen en kinderbijslag van de algemene regeling van sociale zekerheid voor werknemers. Dit artikel bepaalt dat voormelde burgemeesters en schepenen een verklaring op erewoord moeten doen, waarbij ze hun hoedanigheid van niet-beschermde lokale mandataris bevestigen, aangevuld met iedere informatie die het mogelijk maakt de toestand van de betrokkenen inzake geneeskundige verzorging vast te stellen.

Artikel 2 heeft betrekking op de gewezen burgemeesters en schepenen die persoonlijke bijdragen moeten betalen om te kunnen genieten van geneeskundige verzorging en bepaalt dat wanneer ze de terugbetaling door de gemeente van de bijdragen betreffende geneeskundige verzorging vragen, ze een attest van de verzekeringsinstelling moeten voegen bij hun aanvraag per aangetekende brief aan de gemeente, waarin wordt bevestigd dat ze persoonlijke bijdragen voor geneeskundige verzorging moeten betalen.

Artikel 3 heeft betrekking op de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn of hun vervangers in functie die, zonder de toepassing van artikel 37^{quater}, eerste lid, van voormelde wet van 29 juni 1981, aanvullende persoonlijke bijdragen zouden moeten betalen om te kunnen genieten van geneeskundige verzorging en die daardoor onderworpen zijn aan de regelingen verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, werkloosheidsuitkeringen en kinderbijslag van de algemene regeling van sociale zekerheid voor werknemers. Dit artikel bepaalt dat voormelde voorzitters van O.C.M.W.'s en hun vervangers een verklaring op erewoord moeten doen, waarbij ze hun hoedanigheid van niet-beschermde persoon bevestigen, aangevuld met iedere informatie die het mogelijk maakt de toestand van de betrokkenen inzake geneeskundige verzorging vast te stellen.

Artikel 4 heeft betrekking op de gewezen voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun gewezen vervangers die persoonlijke bijdragen moeten betalen om te kunnen genieten van geneeskundige verzorging en bepaalt dat wanneer ze de terugbetaling door het O.C.M.W. van de bijdragen betreffende geneeskundige verzorging vragen, ze een attest van de verzekeringsinstelling moeten voegen bij hun aanvraag per aangetekende brief aan de Raad voor maatschappelijk welzijn, waarin wordt bevestigd dat ze persoonlijke bijdragen voor geneeskundige verzorging moeten betalen.

Dans son avis n° 33.053/1, le Conseil d'Etat dispose "Qu'il ne ressort pas suffisamment clairement du projet, d'une part que les mandataires locaux en fonction peuvent demander l'application, soit de la protection sociale limitée au secteur des soins de l'assurance maladie, soit de la protection sociale étendue, qui inclut entre autres également la réglementation du chômage et des prestations familiales, et d'autre part, que les anciens mandataires locaux ne peuvent bénéficier que de la protection sociale limitée et ne peuvent demander application que cette dernière. Afin de ne laisser subsister aucune incertitude à propos de cette distinction, qui peut d'ailleurs déjà s'inférer des articles de loi dans lesquels la réglementation en projet puise son fondement légal, il conviendra de préciser en ce sens la formulation des différents articles en projet". Il s'agit d'une interprétation erronée de l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale et de l'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 précitée.

Les bourgmestres et échevins, les présidents de C.P.A.S. et leurs remplaçants en fonction qui répondent respectivement aux conditions de l'article 19, § 4, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale ou de l'article 37^{quater}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 n'ont pas le choix et doivent être assujettis aux régimes assurance obligatoire soins de santé et indemnités, allocations de chômage et allocations familiales des travailleurs salariés. Après la fin de leur mandat, les bourgmestres et échevins, les présidents de C.P.A.S. et leurs remplaçants qui répondent respectivement aux conditions de l'article 19, § 4, alinéa 3, de la nouvelle loi communale ou 37^{quater}, alinéa 3, de la loi du 29 juin 1981 ne peuvent que demander le remboursement des cotisations versées pour l'assurance soins de santé.

Etant donné que le Conseil d'Etat a demandé de préciser la formulation des articles 1^{er} et 2, du projet d'arrêté royal pour motif que ces derniers ne sont pas clairs, lesdits articles ont été scindés, ainsi, l'article 1^{er} du nouveau projet d'arrêté royal vise les bourgmestres et échevins en fonction qui sans l'application de l'article 19, § 4, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale devraient payer des cotisations personnelles complémentaires pour les soins de santé et qui sont soumis de ce fait aux régimes assurance obligatoire soins de santé et indemnités, allocations de chômage et allocations familiales du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cet article dispose que les bourgmestres et échevins précités doivent faire une déclaration sur l'honneur certifiant leur qualité de mandataire non protégé, accompagnée de toute information permettant de déterminer la situation des intéressés en matière de soins de santé.

L'article 2 vise les anciens bourgmestres et échevins qui doivent payer des cotisations personnelles pour bénéficier des soins de santé et prévoit que lorsque ces derniers demandent le remboursement par la commune des cotisations relatives aux soins de santé, ils doivent joindre à leur demande par lettre recommandée adressée à la commune, une attestation de l'organisme assureur certifiant le fait qu'ils doivent verser des cotisations personnelles pour les soins de santé.

L'article 3 vise les présidents des centres publics d'aide sociale ou leurs remplaçants en fonction qui sans l'application de l'article 37^{quater}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 précitée devraient payer des cotisations personnelles complémentaires pour bénéficier des soins de santé et qui sont soumis de ce fait aux régimes assurance obligatoire soins de santé et indemnités, allocations de chômage et allocations familiales du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cet article dispose que les présidents de C.P.A.S. précités et leurs remplaçants doivent faire une déclaration sur l'honneur certifiant leur qualité de personne non protégée, accompagnée de toute information permettant de déterminer la situation des intéressés en matière de soins de santé.

L'article 4 vise les anciens présidents de centres publics d'aide sociale et leurs anciens remplaçants qui doivent payer des cotisations personnelles pour bénéficier des soins de santé et prévoit que lorsque ces derniers demandent le remboursement par le C.P.A.S. des cotisations relatives aux soins de santé, ils doivent joindre à leur demande par lettre recommandée au Conseil de l'aide sociale, une attestation de l'organisme assureur certifiant le fait qu'ils doivent verser des cotisations personnelles pour les soins de santé.

Artikelen 5 en 6 hebben betrekking op de doorzending van de attesten van de verzekeringsinstellingen aan de gemeente of aan de Raad voor maatschappelijk welzijn, attesten die bevestigen dat de betrokkenen de in artikel 19, § 4, van de nieuwe gemeentewet of de in artikel 37^{quater} van voormelde wet van 29 juni 1981 bedoelde voorwaarden vervullen.

Ten slotte werd voor een beter begrip van het ontwerp van koninklijk besluit niet altijd gevolg gegeven aan het advies van de Raad van State om de volledige tekst van de wets- en verordeningsbepalingen te vermelden.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,

de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Advies 33.053/1 van de afdeling wetgeving
van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 februari 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 19, § 4, van de nieuwe gemeentewet en van artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers", heeft op 14 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

In het ontwerp komt onvoldoende duidelijk tot uiting dat, eensdeels, de zitting houdende lokale mandatarissen om de toepassing kunnen verzoeken van hetzij de sociale bescherming die beperkt blijft tot de sector verzorging van de ziekteverzekering, hetzij de ruimere sociale bescherming die onder meer ook de werkloosheids- en gezinsbijslagregeling omvat, en dat, anderdeels, de gewezen lokale mandatarissen enkel in aanmerking komen voor de beperkte sociale bescherming en uitsluitend om de toepassing van deze laatste kunnen verzoeken (1).

Teneinde geen onzekerheid te laten bestaan omtrent dat onderscheid, dat trouwens reeds uit de wetsartikelen valt af te leiden die de ontworpen regeling tot rechtsgrond strekken, dient de redactie van de diverse artikelen van het ontwerp in die zin te worden geëxpliciteerd.

Onderzoek van de tekst :
Aanhef :

1. Men redigere het tweede lid van de aanhef als volgt :

« Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 19, § 4, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 2001; ».

2. Onmiddellijk na het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar artikel 19, § 4, van de nieuwe gemeentewet, worden best de leden ingevoegd waarin wordt gerefereerd aan de adviezen van het verzekeringscomité en van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. Men verplaatse derhalve het vijfde en het zesde lid van de aanhef.

3. Men passe de redactie van het zevende en het achtste lid van de aanhef aan als volgt :

« Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.053/1 van de Raad van State, gegeven op 14 maart 2002, met toepassing van artikel 84, eerst lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; ».

Artikel 1.

In een normatieve tekst horen in beginsel geen woorden als "moeten" of "dienen te", aangezien de verplichting reeds voortvloeit uit de normatieve bepalingen zelf. Men vervange derhalve in de inleidende zin van artikel 1, § 2, van het ontwerp de woorden "moet de volgende documenten bevatten" door de woorden "bevat de volgende documenten". Waar nodig dient de redactie van nog andere bepalingen van het ontwerp in die zin te worden aangepast.

Les articles 5 et 6 visent la transmission à la commune ou au Conseil de l'aide sociale des attestations des organismes assureurs, lesdites attestations certifiant que les intéressés remplissent les conditions visées à l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale ou à l'article 37^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 précitée.

Enfin, pour une meilleure compréhension du projet d'arrêté royal, l'avis du Conseil d'Etat visant à demander qu'il ne soit pas chaque fois mentionné l'énoncé entier des dispositions légales et réglementaires n'a toujours pas été suivi.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,

le très respectueux et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Avis 33.053/1 de la section de législation
du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 19 février 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale et de l'article 37^{quater} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés", a donné le 14 mars 2002 l'avis suivant :

Observation générale :

Il ne ressort pas suffisamment clairement du projet, d'une part, que les mandataires locaux en fonction peuvent demander l'application, soit de la protection sociale limitée au secteur des soins de l'assurance maladie, soit de la protection sociale étendue, qui inclut entre autres également la réglementation du chômage et des prestations familiales, et d'autre part, que les anciens mandataires locaux ne peuvent bénéficier que de la protection sociale limitée et ne peuvent demander l'application que de cette dernière (1).

Afin de ne laisser subsister aucune incertitude à propos de cette distinction, qui peut d'ailleurs déjà s'inférer des articles de la loi dans lesquels la réglementation en projet puise son fondement légal, il conviendra de préciser en ce sens la formulation des différents articles du projet.

Examen du texte :
Préambule :

1. On rédigera comme suit le deuxième alinéa du préambule :

« Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 19, § 4, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 23 mars 2001; ».

2. Mieux vaudrait insérer les alinéas qui visent les avis du comité de l'assurance et du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales directement à la suite de l'alinéa du préambule qui vise l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale. On déplacera dès lors les cinquième et sixième alinéas du préambule.

3. On adaptera comme suit la formulation des septième et huitième alinéas du préambule :

« Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant par un mois;

Vu l'avis 33.053/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 mars 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; ».

Article 1^{er}

En principe, le verbe "devoir" ou du futur simple ne s'emploie pas dans un texte nominatif, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans les règles proprement dites. Dans la phrase introductive de l'article 1^{er}, § 2, du projet, on remplacera dès lors le terme "comprendra" par le terme "comprend". Si nécessaire, la formulation d'autres dispositions du projet sera adaptée en ce sens.

Artikel 2

Aangezien het opschrift van de wet van 29 juni 1981 reeds wordt vermeld in artikel 2, § 1, van het ontwerp, volstaat het om in artikel 2, § 2, a) en b), te schrijven "van de genoemde wet van 29 juni 1981".

Om een gelijkaardige reden kan in artikel 2, § 2, b), worden geschreven "... van artikel 32, 15°, van de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet, voor zover...".

In de artikelen 3 en 4 van het ontwerp dient dan evenmin telkens melding te worden gemaakt van het opschrift van de betrokken wetten.

Artikel 3

1. De redactie van de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 3, § 1, van het ontwerp verschilt: de woorden "te rekenen vanaf de postdatum van de aangetekende brief", in de Nederlandse tekst, stemmen niet overeen met de woorden "prenant court (lire : cours) à la date d'envoi de la lettre recommandée, le cachet de la poste faisant foi", in de Franse tekst. De Nederlandse en de Franse tekst worden bij voorkeur op dezelfde wijze geredigeerd.

2. De woorden "tot twee jaar na het einde van het laatst uitgeoefende mandaat", in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 4, van het ontwerp, stemmen niet overeen met de woorden "jusqu'à une période de deux ans après la fin de l'exercice du mandat" in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden verholpen.

Nota

(1) Zo zou bijvoorbeeld uit de redactie van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp ten onrechte kunnen worden afgeleid dat respectievelijk de gewezen burgemeesters en schepenen, en de gewezen voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun plaatsvervangers, de mogelijkheid hebben om de toepassing van de uitgebreide sociale bescherming te vragen.

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 19, § 4, van de nieuwe gemeentewet en van artikel 37^{quater} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 37^{quater}, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 19, § 4, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 2001;

Gelet op het advies van het Verzekeringscomité, gegeven op 23 juli 2001;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, gegeven op 23 juli 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 augustus 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 4 december 2001;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.053/1 van de Raad van State, gegeven op 14 maart 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De burgemeesters en schepenen die de in artikel 19, § 4, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet bedoelde voorwaarden vervullen stellen de gemeente hiervan zo snel mogelijk in kennis door middel van een ter post aangetekende brief gericht aan het College van burgemeester en schepenen of bij gewone brief met bericht van ontvangst.

Voormelde post bevat de volgende documenten :

Een verklaring op erewoord, waarbij betrokkene zijn hoedanigheid van niet-beschermd lokale mandataris bevestigt. De verklaring op erewoord wordt aangevuld met iedere informatie en ieder document die het mogelijk maken de toestand van de betrokkene inzake bescherming op het gebied van geneeskundige verzorging vast te stellen.

Article 2

L'intitulé de la loi du 29 juin 1981 étant déjà cité à l'article 2, § 1^{er}, du projet, il suffit, à l'article 2, § 2, a) et b), d'écrire "de la loi du 29 juin 1981 précitée".

Pour un motif similaire, on écrira à l'article 2, § 2, b), "... de l'article 32, 15°, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, dans la mesure où...".

Dans les articles 3 et 4 du projet, il n'y a dès lors pas d'avantage lieu de mentionner chaque fois l'intitulé des lois en question.

Article 3

1. On constate une divergence dans la formulation des texte français et néerlandais de l'article 3, § 1^{er}, du projet : les termes "prenant court (lire : cours) à la date d'envoi de la lettre recommandée, le cachet de poste faisant foi", qui figurent dans le texte français, ne concordent pas avec les termes "te rekenen vanaf de postdatum van de aangetekende brief", qui figurent dans le texte néerlandais. Mieux vaudrait uniformiser la rédaction des deux textes sur ce point.

2. Les termes "jusqu'à une période de deux ans après la fin de l'exercice du mandat", qui figurent dans le texte français de l'article 3, § 4, du projet, ne concordent pas avec les termes "tot twee jaar na het einde van het laatst uitgeoefende mandaat", qui figurent dans le texte néerlandais. Il y a lieu de remédier à cette discordance.

Note

(1) Il pourrait ainsi s'inférer, à tort, de l'énoncé des articles 1^{er} et 2 du projet, par exemple que respectivement les anciens bourgmestres et échevins, et les anciens présidents des centres publics d'aide sociale et leurs suppléants, ont la faculté de demander l'application de la protection sociale étendue.

2 AOUT 2002. — Arrêté royal portant exécution de l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale et de l'article 37^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 37^{quater} inséré par la loi du 23 mars 2001;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 19, § 4, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 23 mars 2001;

Vu l'avis du Comité de l'assurance, donné le 23 juillet 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, donné le 23 juillet 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 août 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 décembre 2001;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.053/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 mars 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les bourgmestres et échevins, qui répondent aux conditions visées à l'article 19, § 4, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale en informant la commune le plus rapidement possible par lettre recommandée à la poste, adressée au Collège des bourgmestres et échevins ou par simple lettre avec accusé de réception.

Le courrier précité comprend :

Une déclaration sur l'honneur de l'intéressé certifiant sa qualité de mandataire locale non protégé. La déclaration sur l'honneur est accompagnée de toute information et de tout document permettant de déterminer la situation de l'intéressé en matière de protection de soins de santé.

Art. 2. De gewezen burgemeesters en schepenen die de in artikel 19, § 4, derde lid, van de nieuwe gemeentewet bedoelde voorwaarden vervullen en die de toepassing ervan vragen, stellen de gemeente hiervan zo snel mogelijk in kennis door middel van een ter post aangetekende brief gericht aan het College van burgemeester en schepenen of bij gewone brief met bericht van ontvangst.

Voormelde post bevat de volgende documenten :

Een attest van de verzekeringsinstelling betreffende de hoedanigheid van rechthebbende op verstrekkingen inzake geneeskundige verzorging bij toepassing van artikel 32, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 3. De voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of hun vervangers die de bij artikel 37^{quater}, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers bedoelde voorwaarden vervullen, stellen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn hiervan zo snel mogelijk in kennis door middel van een ter post aangetekende brief gericht aan de raad voor maatschappelijk welzijn of bij gewone brief met bericht van ontvangst.

Voormelde post bevat de volgende documenten :

Een verklaring op erewoord, waarbij betrokkene zijn hoedanigheid van niet-beschermd voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of van zijn niet-beschermd vervanger bevestigt. De verklaring op erewoord wordt aangevuld met iedere informatie en ieder document die het mogelijk maken de toestand van de betrokkene inzake bescherming op het gebied van geneeskundige verzorging vast te stellen.

Art. 4. De gewezen voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijke welzijn en de gewezen vervangers die de bij artikel 37^{quater}, derde lid, van voormelde wet van 29 juni 1981 bedoelde voorwaarden vervullen, en die de toepassing ervan vragen, stellen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn hiervan zo snel mogelijk in kennis door middel van een ter post aangetekende brief gericht aan de raad voor maatschappelijk welzijn of bij gewone brief met bericht van ontvangst.

Voormelde post bevat de volgende documenten :

Een attest van de verzekeringsinstelling betreffende de hoedanigheid van rechthebbende op verstrekkingen inzake geneeskundige verzorging bij toepassing van artikel 32, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 5. § 1. De hoedanigheid van niet-beschermd lokale mandataris of niet-beschermd voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of van zijn niet-beschermd vervanger, dient binnen een termijn van twee jaar, te rekenen vanaf de datum van verzending van de aangetekende brief, waarvoor de postdatum als bewijs geldt, of die van overhandiging van de brief met bericht van ontvangst, te worden bevestigd door middel van een attest van de verzekeringsinstelling.

§ 2. Dit attest dient te bevestigen dat betrokkene, zonder toepassing van artikel 19, § 4, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet of van artikel 37^{quater}, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, enkel verstrekkingen inzake geneeskundige verzorging zou genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen.

§ 3. Op vraag van de betrokkene wordt het attest door de verzekeringsinstelling uitgereikt en hem rechtstreeks bezorgd.

§ 4. Dit attest dient jaarlijks, tot twee jaar na het einde van het uitgeoefende mandaat, aan de betrokken gemeente of het betrokken openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te worden toegezonden.

Art. 6. § 1. Het attest van de verzekeringsinstelling betreffende de hoedanigheid van rechthebbende op verstrekkingen inzake geneeskundige verzorging bij toepassing van artikel 32, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, dient eveneens jaarlijks te worden bezorgd. Deze verplichting neemt een einde wanneer de betrokkene de toepassing van artikel 19, § 4, derde lid, van de nieuwe gemeentewet of van artikel 37^{quater}, derde lid, van voormelde wet van 29 juni 1981 niet meer vraagt.

Art. 2. Les anciens bourgmestres et échevins, qui répondent aux conditions visées à l'article 19, § 4, alinéa 3, de la nouvelle loi communale et qui en demandent l'application en informent la commune le plus rapidement possible par lettre recommandée à la poste, adressée au Collège des bourgmestres et échevins ou par simple lettre avec accusé de réception.

Le courrier précitée comprend :

Une attestation de l'organisme assureur relative à la qualité de bénéficiaire de prestations en matière de soins de santé de l'intéressé en application de l'article 32, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 3. Les présidents des centres publics d'aide sociale ou leurs remplaçants qui répondent aux conditions visées à l'article 37^{quater}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en informent le centre public d'aide sociale le plus rapidement possible par lettre recommandée à la poste adressée au conseil de l'aide sociale, ou par simple lettre avec accusé de réception.

Le courrier susvisé comprend :

Une déclaration sur l'honneur de l'intéressé certifiant sa qualité de président de centre public d'aide sociale ou de son remplaçant, non protégé. La déclaration sur l'honneur est accompagnée de toute information et de tout document permettant de déterminer la situation de l'intéressé en matière de protection de soins de santé.

Art. 4. Les anciens présidents de centres publics d'aide sociale et les anciens remplaçants qui répondent aux conditions visées à l'article 37^{quater}, alinéa 3, de la loi du 29 juin 1981 précitée et qui en demandent l'application, en informent le centre public d'aide sociale le plus rapidement possible par lettre recommandée à la poste adressée au conseil de l'aide sociale, ou par simple lettre avec accusé de réception.

Le courrier susvisé comprend :

Une attestation de l'organisme assureur relative à la qualité de bénéficiaire de prestations en matière de soins de santé de l'intéressé en application de l'article 32, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 5. § 1^{er}. La qualité de mandataire local non protégé ou de président de centre public d'aide sociale non protégé ou de son remplaçant non protégé, doit être certifiée par une attestation de l'organisme assureur dans un délai de deux ans prenant cours à la date d'envoi de la lettre recommandée, le cachet de la poste faisant foi, ou de remise de la lettre avec accusé de réception.

§ 2. Ladite attestation doit confirmer que sans l'application de l'article 19, § 4, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale ou de l'article 37^{quater}, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'intéressé ne bénéficierait des soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires.

§ 3. A la demande de l'intéressé, l'attestation est émise par l'organisme assureur et lui est transmise directement.

§ 4. Cette attestation doit être transmise annuellement à la commune ou au centre public d'aide sociale concerné jusqu'à une période de deux ans après la fin de l'exercice du mandat.

Art. 6. § 1^{er}. L'attestation de l'organisme assureur relative à la qualité de bénéficiaire de prestations en matière de soins de santé de l'intéressé en application de l'article 32, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 doit également être transmise annuellement. Cette obligation prend fin lorsque l'intéressé ne demande plus l'application de l'article 19, § 4, alinéa 3, de la nouvelle loi communale ou de l'article 37^{quater}, alinéa 3, de la loi du 29 juin 1981 précitée.

§ 2. Op vraag van de betrokkene wordt het attest door de verzekeringsinstelling uitgereikt en hem rechtstreeks bezorgd.

Art. 7. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Pumat, 2 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

§ 2. A la demande de l'intéressé, l'attestation est émise par l'organisme assureur et lui est transmise directement.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Pumat, le 2 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 3032

[C — 2002/22668]

2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 31 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd is genomen ter uitvoering van artikel 2, § 1, 3,° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Krachtens artikel 31 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden de bijdragen verschuldigd voor de betaalde sportbeoefenaars berekend op het bedrag van het loon bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, voor zover het sportbeoefenaars betreft die aan deze wet onderworpen zijn.

Indien voormelde sportbeoefenaars niet zijn onderworpen aan de wet van 24 februari 1978 omdat zij minder verdienen dan het bedrag vermeld in artikel 2, § 1, van voornoemde wet, worden de bijdragen berekend op forfaitaire lonen vastgesteld op de helft van het bedrag van het loon bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 24 februari 1978. Wanneer het aan de sportbeoefenaars werkelijk uitbetaald loon kleiner is dan voormelde forfaitaire bedragen, worden de sociale zekerheidsbijdragen betaald op basis van het werkelijk loon.

Het bedrag bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 24 februari 1978 is veranderd van 13.682,51 euro per jaar in 6.841,27 euro per jaar sinds 1 juli 2000 tot 31 december 2000, krachtens het koninklijk besluit van 26 juni 2000, in 7.117,64 euro per jaar sinds 1 januari 2001 tot 30 juni 2001 krachtens het koninklijk besluit van 14 maart 2001 en in 7.260 euro per jaar sinds 1 juli 2001 krachtens het koninklijk besluit van 18 juli 2001. Toen het bedrag bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars door mijn Collega van Werkgelegenheid werd gewijzigd, werd er eigenlijk geen rekening gehouden met de gevolgen inzake sociale zekerheid.

Uit voorgaande beschouwingen vloeit voort dat indien de bijdragen verschuldigd voor de betaalde sportbeoefenaars worden berekend op het bedrag van het loon bedoeld in artikel 2, § 1, van voormelde wet van 24 februari 1978, de basis voor de berekening van de bijdragen ontoereikend is om te voorzien in een behoorlijke sociale bescherming voor de betrokkenen.

Het ontwerp van koninklijk besluit heeft als voordeel dat voormelde problemen worden opgelost door te bepalen dat de bijdragen in 2000 verder worden geïnd op basis van het bedrag waarmee rekening werd gehouden vóór de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 26 juni 2000, en vanaf 1 januari 2001 op basis van het gewaarborgd minimumloon voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43.

In zijn advies nr. 33.091/1 van 21 maart 2002 bepaalt de Raad van State dat « het verlenen van terugwerkende kracht aan besluiten slechts onder bepaalde voorwaarden toelaatbaar kan worden geacht, namelijk ingeval voor de retroactiviteit een wettelijke grondslag bestaat, de retroactiviteit betrekking heeft op een regeling die, met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel, voordelen toekent of in zoverre de retroactiviteit noodzakelijk is voor de goede werking van de diensten en daardoor, in beginsel, geen verkregen situaties worden aangetast. Aangezien de regeling een aantasting inhoudt van de rechten van de betrokken werkgevers zou voor het realiseren van de beoogde retroactiviteit een tussenkomst van de wetgever noodzakelijk zijn », terwijl het ontwerp van koninklijk besluit op zichzelf geen enkele terugwerkende

F. 2002 — 3032

[C — 2002/22668]

2 AOUT 2002. — Arrêté royal modifiant l'article 31 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal qui est soumis à Votre signature est pris en exécution de l'article 2, § 1^{er}, 3,° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et de l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

En vertu de l'article 31 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les cotisations dues pour les sportifs rémunérés sont calculées sur le montant de la rémunération visée à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, pour autant qu'il s'agisse de sportifs soumis à cette loi.

Si les sportifs susvisés ne sont pas soumis à la loi du 24 février 1978 car ils gagnent moins que le montant mentionné à l'article 2, § 1^{er}, de la loi précitée, les cotisations sont calculées sur des rémunérations forfaitaires fixées à la moitié du montant de la rémunération visée à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 24 février 1978. Lorsque la rémunération réelle payée aux sportifs est inférieure aux montants forfaitaires susvisés, les cotisations de sécurité sociale sont payées sur base de la rémunération réelle.

Le montant visé à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 24 février 1978 est passé de 13.682,51 euros par an à 6.841,27 euros par an à partir du 1^{er} juillet 2000 jusqu'au 31 décembre 2000 en vertu de l'arrêté royal du 26 juin 2000, à 7.117,64 euros par an du 1^{er} janvier 2001 au 30 juin 2001 en vertu de l'arrêté royal du 14 mars 2001 et à 7.260 euros par an à partir du 1^{er} juillet 2001 en vertu de l'arrêté royal du 18 juillet 2001. Lorsque le montant visé à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré a été modifié par ma Collègue de l'Emploi, il n'a pas été tenu compte des répercussions en matière de sécurité sociale.

Il résulte de ce qui précède que si les cotisations dues pour les sportifs rémunérés sont calculées sur le montant de la rémunération visée à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 24 février 1978 précitée, la base de calcul des cotisations est trop peu élevée pour assurer aux intéressés une protection sociale convenable.

Le projet d'arrêté royal a l'avantage de solutionner la problématique susmentionnée en disposant qu'en 2000 les cotisations continuent à être perçues sur le montant dont il était tenu compte avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 26 juin 2000 et à partir du 1^{er} janvier 2001 sur base du salaire minimum garanti prévu par la convention collective de travail n° 43.

Dans son avis n° 33.091/1 du 21 mars 2002, le Conseil d'Etat dispose qu'« il ne peut être conféré d'effet rétroactif aux arrêtés royaux que sous certaines conditions, à savoir lorsque la rétroactivité repose sur un fondement légal, lorsqu'elle se rapporte à une règle qui accorde des avantages dans le respect du principe d'égalité ou dans la mesure où elle s'impose pour assurer le bon fonctionnement des services et ne porte pas atteinte, en principe, à des droits acquis. Dès lors que le régime porte atteinte aux droits des employeurs concernés, la réalisation de la rétroactivité visée requerrait l'intervention du législateur », alors que le projet d'arrêté royal n'a en soi aucun effet rétroactif puisqu'il vise à maintenir une situation existante, pas plus qu'il ne porte atteinte aux droits des employeurs concernés, étant donné que son objectif est de